

..... [p1] .....

15 Denmark Grove

Barnsbury April 29<sup>th</sup>

My dear Father,

I hope you will forgive me for answering your very nice letter before; now dont punish me by not writing again for I really want such letters they help me very much,

and dont think for one moment that I had forgotten you.

I often think of an evening of what we used to do at that time I miss the Children<sup>1</sup> very much I suppose they have forgotten me by this time.

I should like very much to come and see you all this Summer

..... [p2] .....

but I am affraid<sup>2</sup> that I shall not be able. Father wants me with him so much now he would be affraid to let me come for fear I should not go back again I cant blame him for I stayed away so long before<sup>3</sup>

I often think of our musical evenings and the boots<sup>4</sup> especially; how do the Children like the baby.<sup>5</sup> I am so glad it is all over. I will conclude now hoping you will still continue to pray for me. I am glad you gave me your Rosary it always serves to remind me to pray for you hoping you are quite well

I remain your affectionate Child

.....

1 Wellicht de kinderen van James Weale en Mary's zuster Helena.

2 Foutief voor 'afraid'.

3 In Brugge?

4 Voor de eerste keer vermeldt Mary 'the boots'. Ook in de [brief van 28/06/1865 aan Guido Gezelle](#) verlangt ze naar 'a second performance of the boots'. Hier worden ook (dierbare) herinneringen opgehaald aan 'musical evenings'. Kan het hier gaan om de 'Irish boots line dance', later populair gemaakt door 'Riverdance'? Avondjes ten huize Weale of in het nabijgelegen Saint Vincent's Orphanage? Eventueel kan het ook een verwijzing zijn naar het muziekkorps van de soldaten van de kazerne te Brugge. Het korps was gekend voor hun muzikale optredens. Ze trokken geregeld met hun muziek door de stad.

5 Bernard Weale is geboren te Brugge als vijfde kind van James en Helena op 25 april 1865. Gezelle was zijn dooppeter.

Mary Walton

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Walton, Mary Ann
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	29/04/[1865]
Verzendingsplaats	Barnsbury (Londen)
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van jaartal gereconstrueerd op basis van: Lori Van Biervliet, De kroniek G. Gezelle - J. Weale aan de hand van de bewaarde briefwisseling/ door Lori Van Biervliet. In. - Biekorf Jrg. 80 (1980), p. 277; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	T.p.q. en t.a.q. gereconstrueerd op basis van jaartal gereconstrueerd op basis van: Lori Van Biervliet, De kroniek G. Gezelle - J. Weale aan de hand van de bewaarde briefwisseling/ door Lori Van Biervliet. In. - Biekorf Jrg. 80 (1980), p. 277; adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.II, p.276

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 150 mm x 100 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Extra Satin London watermerk: Joynso[n] 1865
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

## Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7379
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13734">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13734</a>

## Inhoud

Incipit	I hope you will forgive
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	29/04/[1865], Barnsbury (Londen), Mary Ann Walton aan [Guido Gezelle]
Editeur	Guido Spyns; Marc Carlier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

---

Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---